

**FICHA IDENTIFICATIVA****Datos de la Asignatura**

Código	35441
Nombre	Griego II
Ciclo	Grado
Créditos ECTS	6.0
Curso académico	2019 - 2020

Titulación(es)

Titulación	Centro	Curso	Periodo
1000 - G.Estudios Ingleses	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Segundo cuatrimestre
1001 - Grado Filología Catalana	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Segundo cuatrimestre
1003 - G.Estudios Hispánicos	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Segundo cuatrimestre

Materias

Titulación	Materia	Caracter
1000 - G.Estudios Ingleses	37 - Minor de Filología Clásica	Optativa
1001 - Grado Filología Catalana	21 - Minor en Filología Clásica	Optativa
1003 - G.Estudios Hispánicos	41 - Minor en filología clásica	Optativa

RESUMEN

Se trata del segundo nivel de “Griego”, de la materia de *Lengua griega*, incluida en el módulo LENGUA GRIEGA Y SU LITERATURA y que consta de otras siete asignaturas obligatorias de carácter marcadamente filológico, todas de seis créditos, distribuidas a lo largo de los cuatro cursos del Grado de Filología Clásica.

La materia de *Lengua griega* es, al lado de su correspondiente *Lengua latina*, el eje central del *Grado de Filología Clásica*. La asignatura *Griego II*, junto con *Griego I*, forma parte, a su vez, del minor de Filología Clàssica.

La actividad fundamental de la asignatura es una actividad filológica completa basada en la lectura, traducción, comentario e interpretación de textos griegos con técnicas propias de la disciplina filológica y que requiere, como primer requisito, un conocimiento suficiente de la lengua.



CONOCIMIENTOS PREVIOS

Relación con otras asignaturas de la misma titulación

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

Otros tipos de requisitos

Aunque no hay ninguna restricción de matrícula, resulta altamente recomendable para cursar satisfactoriamente esta asignatura haber superado "Griego I", en el primer cuatrimestre de este primer curso. Estas dos asignaturas constituyen una cierta unidad en tanto que centrales en la formación básica de los estudiantes.

Se requiere un conocimiento básico de la lengua griega, que se manifieste en una aceptable competencia en la traducción y conocimientos básicos de gramática, lo que tiene que haberse conse

COMPETENCIAS

1000 - G.Estudios Ingleses

- Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.

1001 - Grado Filología Catalana

- Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Conocer una literatura en una lengua diferente de la lengua principal del Grado.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y de planificar y gestionar el tiempo de trabajo.



1003 - G.Estudios Hispánicos

- Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y de planificar y gestionar el tiempo de trabajo.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Conocimiento progresivo del griego antiguo en todos sus aspectos filológicos, lingüísticos, históricos, literarios, sociales y culturales, y aquellos relativos al tratamiento del género literario estudiado en cada caso. En el contacto con los textos el alumno/a debe aprender los diversos métodos con que se han solucionado estos problemas y cuestiones, así como desarrollar las competencias específicas que le capaciten para enfrentarse a ello con éxito y solvencia.

Se pretende la consolidación y ampliación de conocimientos gramaticales de lengua griega, la introducción de cuestiones lingüísticas básicas, especialmente de morfología verbal y sintaxis de los casos, y un progreso significativo en la resolución de los problemas de traducción, que haga posible enfrentarse de forma satisfactoria a la traducción de un texto griego en prosa de nivel medio.

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

1. Sintaxis de los casos

- 1.1. Introducción a la sintaxis de los casos. El nominativo y el vocativo
- 1.2. Los valores y funciones del acusativo: acusativo propio y lativo
- 1.3. Los valores y funciones del genitivo: genitivo propio y genitivo ablativo
- 1.4. Los valores y funciones del dativo: dativo propio, locativo e instrumental

2. La organización morfosintáctica del verbo griego

- 2.1. Morfología del tema de presente
- 2.2. Morfología del tema de aoristo
- 2.3. Morfología del tema de perfecto
- 2.4. Morfología del futuro



3. Traducción y comentario de textos

Traducción y comentario de textos griegos en prosa de época clásica y/o imperial romana. El comentario será principalmente gramatical y léxico, pero sin descuidar los aspectos de realia, entendidos como elementos necesarios para la comprensión de los textos.

4. Léxico y fraseología

Adquisición de vocabulario a través de la práctica constante de la traducción y el análisis etimológico. Se requiere la memorización del vocabulario básico aparecido en los textos traducidos y comentados, así como en los ejemplos de la teoría estudiada en clase.

VOLUMEN DE TRABAJO

ACTIVIDAD	Horas	% Presencial
Clases de teoría	60,00	100
Estudio y trabajo autónomo	70,00	0
Preparación de actividades de evaluación	20,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGÍA DOCENTE

Clases teóricas:

Explicación por parte del profesor, con la secuenciación indicada, a lo largo de una hora a la semana, de las cuestiones del temario.

Clases prácticas:

Traducción por parte de los/las estudiantes, como ejercicio práctico relacionado con la teoría explicada en clase, de un conjunto de frases. Estos textos serán publicados en el aula virtual. Una vez trabajados por los/las estudiantes, la traducción será corregida en clase.

Traducción: los/las estudiantes prepararán, como trabajo personal:

- La traducción de una selección de textos en prosa de autores de los siglos V y IV a. C. i/o de época imperial romana, que serán traducidos y comentados en la hora segunda y tercera de la semana.

La lectura en griego y correspondiente traducción de *La defensa de Sócrates* de Jenofonte. Este texto no será visto en el aula.



EVALUACIÓN

Actividades de trabajo personal y participación a lo largo del curs: **20 %**

Evaluación de la participación en clase, traduciendo, realizando los ejercicios, acudiendo a tutorías, etc.

Examen final: **80 %**. Examen por escrito con tres partes:

A. Traducción sin diccionario de un texto perteniente a *La defensa de Sócrates* de Jenofonte (15% de la nota final).

B. Traducción de un texto, sin diccionario (con ayuda de un vocabulario seleccionado), con preguntas de morfología y sintaxis relativas al texto (55%)

C. Dos preguntas del temario (10%).

Para poder aprobar el examen será necesario conseguir al menos un 3 sobre 10 en cada una de las tres partes. Para aprobar el conjunto de la asignatura será necesario alcanzar al menos un 4 sobre 10 en el examen escrito individual.

Segunda convocatoria.- Solo se podrá mantener de la primera convocatoria, y por tanto no será necesario examinarse de nuevo, la nota de la traducción del texto trabajado exclusivamente en casa (parte A), siempre que en este se haya conseguido, al menos, un 5 sobre 10. De las partes B y C habrá que examinarse necesariamente cualquiera que sea la nota obtenida en la primera convocatoria.

REFERENCIAS

Básicas

- a) Guía docente.
- b) Apuntes de los temas expuestos en clase y las cuestiones comentadas a propósito de la traducción de los textos.
- c) Ejercicios sobre las cuestiones del temario, servidos en el aula virtual.
- d) Selección de textos en prosa.
- e) Bibliografía.

Complementarias

- a. Bibliografía general.
 - Berenguer Amenós, J., Gramática griega, Barcelona: Bosch, 2002 (37ª ed.).
 - Berenguer Amenós, J., Hèlade. Ejercicios de griego, I (morfología) y II (sintaxis), Barcelona: Bosch.
 - Calvo Martínez, José L., Griego para universitarios, Granada: Universidad de Granada, 2016.
 - Fernández-Galiano, M., Manual práctico de morfología verbal griega, Madrid: Gredos, 1971.
 - Fleury, E., Morfología histórica de la lengua griega, trad. esp., Barcelona: Bosch, 1971.



Martín Sánchez, M. Ángeles, Vocabulario mínimo del griego, Madrid: Ediciones Clásicas.
Tapia Zúñiga, P. C., Vocabulario fundamental y constructivo del griego, México: UNAM, 1993.

- b. Bibliografía específica: el profesor la proporcionará, en su caso, en clase o a través del aula virtual.
- c. Bibliografía complementaria: el profesor la proporcionará, en su caso, en clase o a través del aula virtual.

ADENDA COVID-19

Esta adenda solo se activará si la situación sanitaria lo requiere y previo acuerdo del Consejo de Gobierno

1. Contenidos

Se mantienen los contenidos inicialmente recogidos en la guía docente.

- 1) Traducción y comentario de una serie de textos de Jenofonte.
- 2) Temario de morfosintaxis griega.

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

La cantidad de trabajo mandado es equiparable a la que se hubiera realizado en las horas lectivas. Con todo, el estudiante puede realizar las actividades de acuerdo con su propia programación y disponibilidad.

De acuerdo con el calendario académico, se ha distribuido el periodo de docencia no presencial en dos partes:

- 1) Periodo entre fallas y pascuas (6 clases = 12 horas lectivas)
- 2) Periodo desde pascuas hasta final de curso (8 clases = 16 horas lectivas)

En cada uno de los periodos se mandará al estudiante la traducción de un texto del *Banquete* de Jenofonte (aprox. 15 líneas de la ed. de la Oxford por clase) + análisis escaneado + actividades relativas a la morfosintaxis griega. Los ejercicios de morfosintaxis serán los siguientes: en el primer periodo se mandarán ejercicios para afianzar conocimientos sobre los tipos de genitivo y de dativo y en el segundo periodo serán ejercicios de morfología verbal, especialmente sobre las características del tema de presente. Asimismo, durante el primer periodo se reduce la cantidad de texto de traducción en clase y se sustituye por un breve comentario filológico de una parte del texto traducido, con el fin de adaptar una asignatura de traducción a la docencia no presencial. En el segundo periodo no habrá comentario, pues en su lugar tendrán que entregar un texto control para hacer en casa cuya fecha de entrega ya se fijó el primer día de curso. El cronograma del “volumen de trabajo” no cambia, dado que la eliminación de parte del texto a traducir se sustituye por un breve comentario en el primer periodo; mientras que en el segundo periodo la cantidad de trabajo es ligeramente inferior a la que se hubiera realizado en horas lectivas.



3. Metodología docente

Durante la docencia no presencial se realizará la siguiente metodología:

- 1) Publicación por escrito, en el aula virtual, de los materiales necesarios para la realización de los trabajos encomendados (pautas para realizar el comentario del primer periodo, actividades de morfosintaxis, indicaciones sobre las actividades, etc.).
- 2) Se ha habilitado un foro con el fin de que el estudiante pueda preguntar todas las dudas y consultas que tenga en cualquier momento.
- 3) Se ha habilitado una videoconferencia, utilizada a modo de tutoría virtual, a la que el profesor estará conectado tres horas por semana en horario de clase, durante el periodo lectivo, con la finalidad de resolver en vivo todas las dudas que el estudiante pueda tener.
- 4) En los foros, se colgará regularmente una explicación por escrito de aquellos aspectos morfológicos y sintácticos del texto de traducción que al alumno le puedan causar más complicación, con el fin de realizar, en la medida de lo posible, una explicación global de los temas que plantean mayor dificultad.

4. Evaluación

Con el fin de modificar lo menos posible la programación inicial y entendiendo que la traducción de textos no puede evaluarse de manera no presencial, se mantienen los exámenes que teníamos programados desde el inicio de curso. Por ello, la evaluación de la asignatura tendrá en cuenta los siguientes aspectos:

- 1) Para conceder una mayor importancia a la evaluación continua se modifican los porcentajes del siguiente modo: 50% examen final + 20% examen de texto preparado + 30% actividades de trabajo personal y autónomo. En el 30% del trabajo autónomo se tendrán en cuenta tanto las notas del periodo de clases presenciales como aquellas del periodo de clases no presenciales, así como el uso constante de los foros y las videoconferencias, como herramientas mediante las cuales el profesor puede tutorizar y supervisar el trabajo individual del alumno. Debido a la reciente situación, los dos textos control realizados por el estudiante (el primero en el periodo presencial y el segundo en el periodo no presencial) ya no puntuarán el 10%, como se dijo al inicio de curso, sino que computarán junto al resto de notas dentro del total del 30% de trabajo autónomo.
- 2) Examen de texto preparado: se mantiene el examen de texto preparado por el alumno de la Apología de Sócrates en el día acordado. Para poderlo realizar de manera no presencial, se incluyen los siguientes cambios: el alumno dispondrá de un plazo de 24 horas para realizar la prueba y subirla al aula virtual como "tarea". Toda la obra se dividirá entre el número de alumnos matriculados, de modo que no todos los alumnos tendrán el mismo pasaje que traducir. Esta distribución se comunicará por medio del aula virtual en el momento de comenzar la prueba. Tendrán que subir al aula virtual lo siguiente: traducción del pasaje correspondiente según la distribución realizada por el profesor + análisis sintáctico para comprobar el trabajo realizado por el alumno + un breve comentario sintáctico redactado del texto traducido. Para poder aprobar el examen es requisito tener las partes de comentario y análisis aprobadas.



3) Examen de texto no visto: se mantiene en convocatoria oficial con los siguientes cambios: el alumno dispondrá de un periodo de 5 horas para realizar la prueba y subirla como tarea al aula virtual, aprox. media hora antes del comienzo de la prueba el alumno recibirá en su correo institucional el examen que debe realizar. El examen consistirá en las siguientes partes: traducción de un texto griego + análisis sintáctico + algunas preguntas de morfosintaxis sobre el texto, donde el alumno deberá explicar una serie de construcciones sintácticas y/o formaciones morfológicas trabajadas en clase. Además, se creará una sesión de videoconferencia durante el periodo que dure el examen, con el fin de solventar posibles problemas. En esta prueba se elimina la pregunta del temario teórico, que inicialmente estaba prevista, ya que este punto se evaluará con las actividades de morfosintaxis encomendadas. Para aprobar el examen es requisito indispensable tener aprobada la parte de comentario y análisis sintáctico, que se comparará con el texto traducido a fin de comprobar el grado de comprensión del mismo. Asimismo, para poder hacer media con el resto de notas es requisito indispensable obtener en esta prueba un mínimo de 4 sobre 10.

Este sistema de evaluación será válido también en la segunda convocatoria.

5. Bibliografía

No hay cambios.